

**EN EL ASUNTO DE UN ARBITRAJE SEGÚN EL TRATADO DE LIBRE  
COMERCIO ENTRE CENTROAMÉRICA Y REPÚBLICA DOMINICANA Y  
LAS  
REGLAS DE ARBITRAJE DE LA CNUDMI (2010)**

**DAVID R. AVEN, SAMUEL D. AVEN, CAROLYN J. PARK, ERIC A. PARK,  
JEFFREY S. SHIOLENO, GIACOMO A. BUSCEMI, DAVID A. JANNEY  
Y ROGER RAGUSO (Estados Unidos de América) (Demandantes)**

**v**

**LA REPÚBLICA DE COSTA RICA (Demandado)**

---

**PRIMERA DECLARACIÓN TESTIMONIAL  
DE FERNANDO ZUMBADO**

---

Yo, **FERNANDO ZUMBADO**, de San José, DECLARO lo siguiente:

1. Hago esta declaración en apoyo del Memorial de los Demandantes en este proceso.
2. Los asuntos contenidos en este testimonio son ciertos según mi mejor saber y entender, información y creencias. Los hechos y las circunstancias contenidas en esta declaración están dentro de mi propio conocimiento o se derivan de la información y los documentos que me fueron provistos por mis subalternos, en cuyo caso me refiero a la fuente de información correspondiente.
3. Confirmando que los abogados de los Demandantes, Vinson & Elkins RLLP, me han ayudado a preparar esta declaración, pero también confirmo que sus contenidos exponen mi evidencia al Tribunal en este proceso.

## **Antecedentes**

4. Cuento con un grado en Economía de la Universidad de California. Me gradué en 1972.
5. He participado en política la mayor parte de mi carrera y aunque actualmente soy consultor privado, mi intención es regresar a la política en el futuro.
6. Me convertí en Ministro de Planificación de Costa Rica en 1977 a la edad de 32 [años]. También fui Ministro de Vivienda entre 1986 y 1990 y nuevamente entre 2006 y 2008. Me he desempeñado en los siguientes puestos:
  - a. Representante de Costa Rica ante la ONU entre 1982 y 1985;
  - b. Embajador de Costa Rica en Washington D.C. en 1985 y
  - c. Subsecretario General para la Oficina Latinoamericana del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
7. En la cumbre de mi carrera política pensé en ser candidato a la Presidencia de Costa Rica por el Partido Liberación Nacional (actual partido opositor) y obtuve una tasa de aprobación de un 78% para dicha función. Liberación Nacional tiene muchos seguidores – entre un 20% y un 30% del electorado. Eso fue antes de ocurrir el escándalo que explicaré en más detalle a continuación.

## **Abuso del sistema de justicia costarricense**

8. En el 2008 me vi involucrado en un escándalo político que fue reportado por toda la prensa costarricense. Ha sido tan solo en los últimos meses, después de que gané la última apelación en mayo de 2015, que el asunto finalmente fue enterrado. Aunque se me ha informado de que la posibilidad de que las autoridades costarricenses continúen persiguiéndome es muy escasa, el riesgo sigue latente.
9. A manera de antecedente, en el 2008 fui falsamente acusado de malversar fondos donados y de cometer fraude contra el gobierno durante mi tiempo como Ministro de Vivienda al actuar a favor de un tercero. La base de la acusación fue que supuestamente administré mal aproximadamente \$7,500.00 donados por Taiwán

para financiar la revitalización de varios vecindarios de bajos ingresos. [...] El monto total donado por Taiwán fue de \$2,000,000.00. La fiscalía alegó que en lugar de eso yo había usado el dinero para financiar varios proyectos de consultoría. Esta acusación era totalmente infundada, como demostró la sentencia absolutoria.

10. En mi primer juicio en enero de 2014 fui sentenciado a tres años en prisión, aunque no serví nada de ese tiempo tras barrote, y se me prohibió ocupar cargos públicos durante cinco años. Sin embargo, una apelación ante el Tribunal de Apelaciones de San José, finalmente fui absuelto de todos los cargos el 11 de mayo de 2015, con base en que no había evidencia de que yo hubiese hecho algo ilegal.
11. Las personas tras las acusaciones eran de la izquierda del espectro político. En ese momento, el gobierno estaba negociando un acuerdo de libre comercio con Estados Unidos. La administración anterior ya casi había terminado las negociaciones pero el tratado aún no se había ratificado. La izquierda se oponía al tratado y, en consecuencia, había mucha tensión política alrededor del tema en ese momento. Con el fin de apaciguar al público, mi partido organizó un referendo en octubre del 2007 para permitir que el pueblo costarricense decidiera. Yo fui acusado de hacer que los costarricenses más pobres apoyaran la campaña del sí, la cual ganó [el referendo] por un margen muy estrecho. Fue en ese mes que se desató el escándalo. A la primera persona que enredaron en todo el asunto fue al hermano del Presidente. Luego vinieron por mí, alegando que yo había impulsado el voto afirmativo por medio del Ministerio de Vivienda supuestamente ofreciendo subsidios a los sectores más pobres de la población mediante programas de vivienda.
12. La manera en que se desató el escándalo y se presentó el caso en mi contra fue muy extraña, dado el hecho de que algunas de las acusaciones de los opositores encontraron eco en mi partido político y, a veces, no estaba seguro de si los que conspiraban para sabotearme eran de la oposición o venían de dentro de mi propio partido. Quien sea que fuese responsable, sus acciones ocasionaron la destrucción

total de mi carrera y reputación en un momento en que estaba en fila para postularme para Presidente.

13. Cuando veo hacia atrás a lo que me ha sucedido siento como si fuera una novela que no se relaciona conmigo. La Fiscalía incluso llegó al punto de caracterizar a mi secretaria, quien tiene 60 años y es una mujer increíblemente piadosa, como mi amante. Cuando gané mi apelación y finalmente fui absuelto, los abogados encargados de mi apelación comentaron sobre la falta de objetividad durante todo el proceso. En primera instancia, mis argumentos fueron completamente desechados por el juez que tomó la decisión. Con base en mi propia experiencia, mi impresión del sistema de justicia penal es de que es subjetivo y mediocre. Es un sistema en el cual ya no tengo ninguna confianza.
14. Todo el proceso en el transcurso de los últimos siete años me ha demostrado cómo el sistema de justicia costarricense está abierto al abuso de personas que buscan impulsar su propia agenda política y el alcance de los efectos devastadores que esto puede tener en el sustento de una persona. Mi caso no es el único ejemplo de esto. El ex Ministro de Ambiente, Roberto Dobles, fue arrastrado por los tribunales por las decisiones que tomó; recientemente fue absuelto de los cargos relacionados con una concesión minera.
15. Mientras en el pasado las disputas políticas se habrían resuelto en la arena política, desde aproximadamente el año 2000 los tribunales han sido usado cada vez con más frecuencia como un recinto para adjudicarse puntos políticos. Esto puede verse a nivel local también, donde los asuntos civiles se presentan en los tribunales penales, como en el caso del Sr. Aven. Normalmente, uno esperaría que las autoridades entablaran una acción civil contra cualquier acusado de infringir las leyes ambientales, no una acción penal. Pero en el caso del Sr. Aven, el fiscal parece haber estado determinado a acusar al Sr. Aven personalmente en los tribunales penales por un asunto que realmente es materia civil.
16. El potencial del abuso del sistema de justicia costarricense es conocido por otros. Como parte de mi papel en el gobierno anterior, me enteré de un comité de notables que fue nombrado para trabajar en reformar el estado. Esta fue una

Comisión creada en el 2013 para que emitiera recomendaciones para reestructurar el Estado de Costa Rica e incluyó a varios ciudadanos costarricenses bien conocidos. Una de las preocupaciones del comité fue el cómo se está usando al sistema judicial para promover objetivos políticos. Uno de los asuntos que los miembros del comité discutieron fue la duración de los procesos judiciales y cómo a veces pueden prolongarse durante 10 y 15 años, tiempo durante el cual la vida del acusado esencialmente permanece en suspenso y se pueden ocasionar perjuicios financieros y de reputación irreparables.

### **Contacto inicial con el Sr. Aven**

17. Me enteré por primera vez del proyecto Las Olas y conocí al Sr. Aven por medio de un amigo mutuo en el 2005, antes de ser nombrado Ministro de Vivienda en el 2006. El Sr. Aven inicialmente me habló en el 2007 sobre la posibilidad de construir viviendas sociales asequibles junto con el desarrollo privado que se propuso en Las Olas. El Sr. Aven ofreció comprar algunos terrenos cerca del proyecto Las Olas y donarlos al gobierno para usarlos en la construcción de estas viviendas de bajo costo. En ese momento, yo era Ministro de Vivienda de Costa Rica. No tenía ninguna relación comercial con el Sr. Aven.
18. En el 2007, Costa Rica estaba en medio de un auge inmobiliario, muy similar a Estados Unidos y Europa. Los precios de las propiedades llegaron al cielo y era imposible pensar en construir vivienda social en esa región, dados los precios de los terrenos cerca de la costa. El Sr. Aven sugirió que él podría comprar varias hectáreas de terreno y donarlas al gobierno para que a su vez el gobierno construyera viviendas sociales asequibles en esa tierra. Estuve dispuesto a explorar la posibilidad con el Sr. Aven, así que me reuní con él con el fin de conversar sobre ella.
19. De hecho en el 2007, mientras todavía era Ministro de Vivienda, visité el sitio del proyecto con el Sr. Aven y su abogado. Yo ya conocía el área muy bien pues Esterillos Oeste es una playa muy popular para surfear y mi hijo es un surfeador entusiasta. El emplazamiento del proyecto Las Olas estaba en el corazón de la comunidad de Esterillos Oeste, con casas y negocios a todo su alrededor,

incluyendo una escuela y el centro de salud del gobierno local. Al momento de mi visita, recorrimos la comunidad y me presenté ante los residentes locales y les pregunté cómo iban las cosas en la comunidad. Todos parecían estar muy positivos sobre el prospecto del desarrollo Las Olas, pues creían que iba a traer trabajos y desarrollo económico al área.

### **Participación después de los problemas que surgieron con Las Olas**

20. Debido a mi renuncia forzada como Ministro de Vivienda en el 2008, el proyecto de viviendas de bajo costo del que el Sr. Aven y yo habíamos hablado se detuvo. Sin embargo, mantuve una amistad con el Sr. Aven y nos mantuvimos en contacto. El Sr. Aven me mantenía al tanto sobre lo que estaba sucediendo con el proyecto.
21. En el 2009, el Sr. Aven me llamó [para contarme] sobre una preocupante reunión que había tenido con algunas personas en la Municipalidad de Parrita. El Sr. Aven me dijo que un empleado de la municipalidad local le había solicitado que pagara un soborno de \$200,000 en efectivo para que el proyecto pudiera seguir adelante.
22. Esto no me sorprendió pues yo ya había escuchado rumores de corrupción en las áreas costeras durante el auge inmobiliario. Le mencioné lo que el Sr. Aven me había dicho a algunos de mis ex colegas en el Gobierno, pero no se llegó a nada.
23. Estaba preocupado porque claramente un funcionario local estaba abusando de su puesto y me sentí obligado a tratar de ayudar al Sr. Aven. La inversión extranjera directa es un aporte importante a la economía costarricense y Costa Rica depende de ésta para su crecimiento. Nuestra moneda es muy fuerte con respecto al dólar estadounidense y hay una brecha entre las exportaciones y las importaciones. Esa brecha se cierra mediante la inversión extranjera, razón por la cual Costa Rica tiene tantas reservas en el Banco Central.
24. Bajo estas circunstancias, está claro que el interés de Costa Rica es garantizar que los inversionistas extranjeros como el Sr. Aven no sufran de abusos por parte de funcionarios corruptos. Si este tipo de conducta criminal no se elimina, entonces le va a dar a Costa Rica mala reputación y será responsable de desalentar la inversión

extranjera futura. Por esas razones, estaba determinado a tratar de hacer algo para poner la situación al tanto de las autoridades relevantes.

25. En un esfuerzo por ayudar, también hablé con algunos abogados amigos míos, incluyendo a Javier Llobet y a Javier Blandino, para ver si había algo que se pudiera hacer pero en última instancia nada salió de estas conversaciones tampoco. Es fácil ver [...] cómo, en una situación como la que existía en el 2007, cuando los precios de las propiedades estaban en auge, los individuos en control de tramitar los permisos podrían verse tentados a ganar algún dinero bajo la mesa. Según los rumores, el Pacífico Central y el Pacífico Sur son los peores afectados por este tipo de corrupción, aunque afortunadamente yo no tengo experiencia directa de corrupción de esta naturaleza.
26. El sistema de permisos en Costa Rica es sumamente complejo y puede ser difícil navegar pues hay muchas entidades y muchos trámites involucrados. En consecuencia, incluso en la vivienda pública es virtualmente imposible empezar un proyecto en menos de dos años. En mi opinión, la complejidad del trámite de los procesos crea oportunidades para que individuos corruptos traten de sacarle sobornos a los desarrolladores involuntarios. Creo que todo el sistema se beneficiaría muchísimo si fuese simplificado.

### **Los alegatos sobre los humedales**

27. Me sorprendí mucho al escuchar que las autoridades habían intervenido en el proyecto y detenido las obras como resultado de la presencia de un supuesto humedal. Yo había visitado el sitio del proyecto y el terreno siempre parecía estar seco. En consecuencia, sospeché de las motivaciones de las autoridades particularmente debido a lo que ya sabía sobre el intento de solicitar un soborno al Sr. Aven. No podía entender por qué las autoridades parecían haber hecho un cambio de 180 grados y, a pesar de haber realizado todos los estudios ambientales y otorgar todos los permisos requeridos al inicio, solo ahora estaban diciendo que había un humedal en el sitio del proyecto.
28. Lo que ha sucedido con el proyecto Las Olas es muy inusual. Nunca he escuchado de ningún proyecto donde todos los permisos fueran emitidos y luego revocados

posteriormente con base en algo que las autoridades relevantes mismas ya habían investigado y descartado. A veces se cometen pequeños errores y luego se enmiendan los permisos para corregirlos, pero nunca me había enterado de un caso de una revocación absoluta, incluso en el sector público. Las consecuencias financieras para un proyecto serían severas debido a que todo el dinero que se invierte al inicio en pasar un proyecto por el trámite de permisos y planificación e iniciarlo. Los desarrolladores deben poder depender de los

permisos que han obtenido legalmente. La manera en que las autoridades costarricenses han manejado el proyecto Las Olas es inexplicable e inaceptable. Yo he construido varias unidades de condominios en Costa Rica y por ello conozco bien el trámite de los permisos. En mi experiencia, lo que ha sucedido a Las Olas y al Sr. Aven no es normal.

29. Visité el sitio del proyecto Las Olas una tres o cuatro veces más después de que empezaron los problemas y ya no ocupaba el puesto de Ministro de Vivienda. Cada vez me sorprendió lo seco del terreno y cuán bizarro es que las autoridades ahora estén reclamando que hay un humedal en el sitio.

#### **El proceso penal contra el Sr. Aven y el Sr. Damjanac**

30. Me sorprendí aún más cuando me enteré sobre el proceso penal contra el Sr. Aven y el Sr. Damjanac. Entendí la preocupación del Sr. Aven que siendo extranjero tuviera que navegar por el sistema de justicia penal costarricense. En algún punto, aunque no puedo recordar exactamente cuándo, el Sr. Aven me habló sobre las preocupaciones que tenía por su seguridad y las amenazas que había recibido. Aunque no conocía sobre ninguna amenaza específica contra el Sr. Aven, había escuchado sobre una nueva ola de crímenes en Costa Rica donde se pagaba a las personas para asesinar a otras, aunque hasta ahora esto ha estado relacionado específicamente con el tráfico de drogas, así que puedo entender bien por qué el Sr. Aven temía genuinamente por su seguridad.
31. Nunca he escuchado sobre un proceso penal planeado contra algún desarrollador como el Sr. Aven con anterioridad. Ciertamente me parece que la reacción de las



autoridades es desproporcionada con respecto al supuesto delito en este caso y en mi opinión hay algo muy raro sobre la acusación contra el Sr. Aven.

Considero que los hechos presentados en este TESTIMONIO son ciertos.

Firmado: \_\_\_\_\_ [Firma] \_\_\_\_\_

FERNANDO ZUMBADO

Fecha: 17 de noviembre de 2015